

**LECKEY°**

# Bath Chair

SEDUTA DA BAGNO

MANUALE D'USO





La Sedia per il bagno Leckey il girello per la doccia sono stati progettati per ottenere nuovi livelli di funzionalità e adattabilità per l'utilizzo nel bagno e nella doccia. In questo manuale viene descritto l'utilizzo di tutte le funzioni in modo veloce e facile. Le istruzioni sulla sicurezza e la sua conservazione consentiranno di prolungare l'utilità del prodotto.

## Indice

1. Destinazione d'uso
2. Dichiarazione di Conformità
3. Termini di Garanzia
4. Rapporto sulla storia del prodotto
5. Rapporto sulla formazione per l'utilizzo del prodotto
6. Informazioni sulla sicurezza
7. Come rimuovere l'imballaggio ed assemblare il sedile
8. Assetto clinico per la gestione posturale & uso quotidiano
9. Informazioni sulla pulizia e sulla cura del prodotto
10. Ispezione quotidiana del prodotto
11. Ispezione annuale del prodotto
12. Ri-distribuzione dei prodotti Leckey
13. Assistenza tecnica del prodotto
14. Informazioni tecniche

### 1 Destinazione d'uso

La Sedia per il bagno Leckey è destinata all'utilizzo nella vasca da bagno o nella doccia in caso di utilizzo come girello. La Sedia per il bagno Leckey è stata progettata per i bambini disabili di età compresa tra gli 1 ed i 18 anni che potrebbero essere dotati di uno scarso controllo del tronco o una tensione eccessiva dei muscoli causata da condizioni particolari come una paralisi cerebrale, e per coloro che non sono in grado di sorreggersi durante il bagno. La Sedia per il bagno Leckey, di varie le misure, può sostenere il peso massimo di un utente di 72 chilogrammi.

### 2 Dichiarazione di Conformità

James Leckey Design S.r.l, in qualità di casa produttrice, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che la Sedia bagno Leckey è conforme ai requisiti delle linee-guida 93/42/legge quadro EEC e al EN12182 sui sostegni tecnici per persone disabili. Requisiti generali e metodi di esame. ☹

### 3 Condizioni della garanzia

- 1) Le riparazioni o le sostituzioni saranno eseguite dal rivenditore autorizzato Sunrise Medical.
- 2) Qualora si rendesse necessario fare esaminare il prodotto durante il periodo di validità della garanzia, avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato Sunrise Medical, fornendo tutte le informazioni relative al problema verificatosi. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del rivenditore Sunrise Medical di riferimento, la riparazione o la sostituzione prevista dalle condizioni di garanzia potrà essere eseguita da un altro tecnico designato da Sunrise Medical.
- 3) Se è necessario fare riparare o sostituire una parte qualsiasi del prodotto in seguito a un difetto di materiale o di fabbricazione specifico, entro 24 mesi dalla data di acquisto dell'acquirente originale, e sempre che il prodotto sia ancora di sua proprietà, la parte o le parti saranno riparate o sostituite gratuitamente se inviate al rivenditore autorizzato.

Nota: questa garanzia non è trasferibile.

- 4) Per qualsiasi componente riparato o sostituito, l'utente beneficerà di queste disposizioni per il periodo rimanente della garanzia applicabile al prodotto.
  - 5) I componenti sostituiti dopo la scadenza della garanzia originale sono coperti per altri 12 mesi.
  - 6) Le parti soggette ad usura non saranno generalmente coperte da garanzia durante il periodo di garanzia a meno che non presentino dei chiari segni di logorio eccessivo dovuto direttamente a un difetto di fabbricazione. Queste parti includono, ma non si limitano a: rivestimento di stoffa, pneumatici, camere d'aria e parti simili.
  - 7) Le condizioni della garanzia riportate sopra sono valide per tutte le parti del prodotto, per i modelli acquistati a prezzo pieno.
  - 8) In circostanze normali, non si accetta alcuna responsabilità qualora sia stato necessario riparare o sostituire il prodotto come risultato diretto dei seguenti fattori:
    - a) Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle raccomandazioni del produttore, come indicato nel manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione. Non siano state usate solo parti originali.
    - b) Il prodotto, o parte di esso, siano stati danneggiati per negligenza, incidente o uso improprio.
    - c) Il prodotto, o parte di esso, sia stato modificato rispetto alle specifiche del produttore o le riparazioni siano state eseguite senza avere avvisato prima il tecnico autorizzato.
- La garanzia è valida soltanto se il prodotto viene impiegato alle condizioni prescritte e secondo le destinazioni d'uso specifiche. **NON** montare componenti **NON STANDARD** che non siano stati approvati ufficialmente da Sunrise Medical.

4 Rapporto sulla storia del prodotto  
Il vostro prodotto Leckey è catalogato come un dispositivo medico di classe 1 e, in quanto tal, richiede una prescrizione medica. Inoltre questo deve essere messo in assetto e ridistribuito per l'uso solo da una persona competente dal punto di vista tecnico e che sia stata adeguatamente istruita sull'utilizzo di questo prodotto. La Leckey raccomanda, inoltre che si tenga un rapporto scritto per fornire i dettagli di tutti gli assetti, i controlli della rimessa in circolazione e le verifiche annuali di questo prodotto.

5 Rapporto sulla formazione per l'utilizzo del prodotto (genitori, insegnanti e assistenti)  
Il prodotto Leckey è un dispositivo medico di classe 1 il cui utilizzo è soggetto a prescrizione e, pertanto, la Leckey raccomanda che i genitori, gli insegnanti e gli assistenti che utilizzeranno le apparecchiature, siano adeguatamente istruiti da personale tecnico competente, sulle seguenti sezioni del presente manuale per l'uso.

Sezione 6  
Informazioni sulla sicurezza  
Sezione 8  
Assetto clinico per la gestione posturale e uso quotidiano  
Sezione 10  
Controllo quotidiano del prodotto

La Leckey raccomanda la stesura un rapporto scritto per tutte le persone formate sul corretto uso di questo prodotto.

Firma e timbro del rivenditore

## 6 Informazioni sulla sicurezza



6.1 Leggere sempre con attenzione le istruzioni prima dell'uso.



6.2 Gli utenti non devono essere mai lasciati privi di assistenza durante l'utilizzo dell'apparecchiatura Leckey.



6.3 Per il prodotto utilizzare solamente delle componenti approvate dalla Leckey. Non apportare, in nessun caso e in nessun modo, modifiche al prodotto. L'inosservanza delle istruzioni potrebbe esporre l'utente o l'assistente a dei rischi e rendere nulla la garanzia del prodotto.



6.4 Nel caso di qualsiasi dubbio sulla sicurezza del vostro prodotto, dato un uso continuato dello stesso, o qualora dovessero danneggiarsi delle parti, si prega di cessarne immediatamente l'utilizzo e contattare al più presto il servizio clienti e il rivenditore di zona.



6.5 Effettuare tutte le regolazioni per il posizionamento e assicurarsi che vengano effettuate in modo fermo prima dell'utilizzo.



6.6 Il peso limite per il sedile bagno di tutte le misure è di 72 kg. Tale limite non deve essere superato.



6.7 Ad eccezione della regolazione della posizione reclinata all'indietro, evitare di inclinare in avanti la sedia quando l'utente vi è seduto. Se si reclina all'indietro il sedile quando l'utente vi è seduto, correttamente assicurarsi che la leva sia sollevata, che lo schienale della sedia sia bloccato mantenendo sollevate le maniglie fino alla parte superiore del telaio della

sedia per il bagno.

6.8 Quando si regola la sedia per il bagno in delle posizioni assicurarsi che il perno di fermo sia completamente incastrato.





6.9 Quando il prodotto è fermo assicurarsi che tutte le rotelle siano bloccate e rivolte verso l'esterno rispetto la base in quanto migliorerà la stabilità del prodotto.



6.10 Sebbene la mobilità sia un aspetto importante di questo prodotto, si consiglia di non trasportare l'utente sulla sedia su una superficie irregolare. Prendere sempre tutte le precauzioni del caso e prestare la massima attenzione, qualora si debba trasportare l'utente a sedia per la doccia da una stanza all'altra.

6.11 Non lasciare mai il prodotto su una superficie con inclinazione maggiore di 5 gradi. Ricordare sempre di bloccare tutte le rotelle in modo sicuro.

6.12 In caso di spostamento della sedia per la doccia da una stanza all'altra si raccomanda di ovrare il sedile afferrando le manopole nella parte superiore dello schienale.

I prodotti Leckey sono conformi alla lamentazione antincendio prevista dalla EN12182. Tuttavia, il prodotto contiene componenti di plastica e quindi deve tenuto lontano da fonti dirette di calore, fiamma nuda, sigarette, radiatori a gas o elettrici ecc.



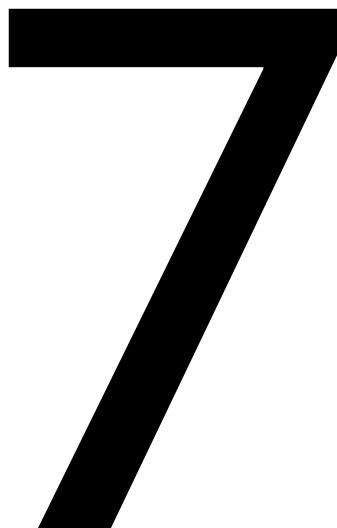
oggetti abrasivi. Eseguire regolari controlli di mantenimento per accertarsi che il prodotto sia in buone condizioni e ben funzionante.

Pulire regolarmente il prodotto. Non utilizzare

# Come rimuovere dall'imballaggio ed assemblare

Complimenti per l'acquisto della Sedia per il bagno Leckey. La vostra Sedia per il bagno Leckeyvi arriveràavvolta in carta di imballaggio a bolle d'aria, in un pacco piatto e senza una copertura fissata. Leckey. La vostra Sedia per il bagno Leckeyvi arriveràcon una cintura per le anche già attaccata ed una per lo sterno con i sostegni laterali.

Sarà possibile ordinare delle cinghie aggiuntive. Rimuovere le singole componenti con cautela e controllare che siano presenti quelle ordinate.



## 7.1 Fissare le coperture

Per fissare la copertura sistemare la sedia per il bagno con i sostegni per i polpacci nella posizione massima come illustrato, quindi, in primo luogo fare scivolare la copertura sullo schienale poi in un secondo momento il sostegno per i polpacci. Quindi avvorigere le cinghie intorno e dentro il telaio legando la stoffa sotto la base del sedile come illustrato.



## 7.2 Fissare la cintura per le anche

La cintura per le anche si lega intorno l'utente semplicemente con il Velcro.





### 7.3 Fissare la cintura per lo sterno per lo sterno

Far girare la cintura per lo sterno intorno alla parte posteriore del sedile e legare col Velcro nella parte anteriore intorno all'utente.



### 7.4 Fissare la cinghia di abduzione di abduzione

Per fissare la cinghia di abduzione, è sufficiente far girare intorno al telaio tabulare e legare nella parte posteriore col Velcro.



## 7.5 Fissare i laterali della testa della testa

I laterali della testa sono fissati nello stesso modo, semplicemente facendo girare intorno alla struttura tabulare e legare nella parte posteriore col Velcro.



## 7.6 Fissare la Sedia per il bagno ed il girello per la doccia

Il girello per la doccia vi permetterà di trasformare in modo semplice la vostra Sedia per il bagno Leckey in una sedia per la doccia. Per fissare Sedia per il bagno Leckey al girello per la doccia, variare semplicemente la lunghezza del telaio, fino a farla coincidere con la posizione regolata delle gambe sulla Sedia per il bagno Leckey.

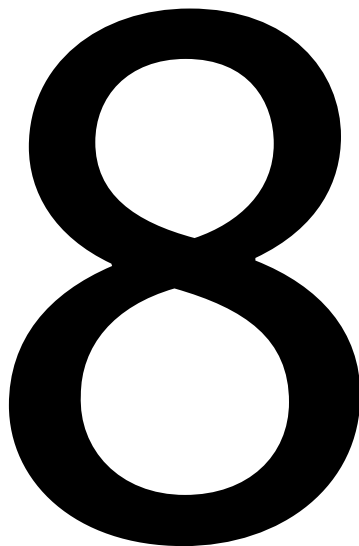
Per procedere in questo senso, allentare i bulloni (a) e regolare la barra (b) nella posizione desiderata. Una volta in posizione stringere di nuovo i bulloni (a) in modo fermo. Quindi lasciar cadere le gambe anteriori e quelle posteriori della Sedia per il bagno Leckey nei canali, come illustrato, quindi legare le cinghie di Velcro in modo fermo intorno alle aste della gamba.



# Assetto clinico per la gestione posturale & uso quotidiano

L'assetto clinico del prodotto deve essere completato da una persona tecnicamente e clinicamente competente istruita sulla modalità di utilizzo del prodotto. La Leckey raccomanda la stesura un rapporto scritto di tutti gli assetti clinici di questo prodotto.

Il personale tecnicamente e clinicamente competente, istruito sull'uso del prodotto, è tenuto a descrivere ai genitori e agli assistenti il modo in cui effettuare le regolazioni più frequenti e ad informarli circa i controlli di sicurezza di cui alla Sezione 6. La Leckey raccomanda la stesura un dossier scritto per tutti i genitori e gli assistenti istruiti sul l'utilizzo di questo prodotto.



## 8.1 Regolazione altezza

La Sedia per il bagno Leckey può essere regolata per consentire una gamma di posizioni da piatto nel bagno a sull'altezza del bagno. L'altezza è regolata sollevando ed abbassando entrambe le serie di leve (a) e sistemando sia le gambe anteriori che posteriori nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione richiesta lasciare semplicemente le leve (a).



Per ragioni di stabilità si raccomanda di non regolare contemporaneamente entrambe le serie di gambe nella posizione più alta.



Quando si regola la sedia per il bagno in qualsiasi posizione, si suggerisce di assicurarsi che il perno di fermo sia completamente incastrato.



## 8.2 Inclinazione nello spazio

La regolazione dell'altezza delle gambe anteriori effettuata separatamente da quelle posteriori nella Sedia per il bagno Leckey permette di regolare il sedile secondo una vasta gamma di posizioni per l'inclinazione nello spazio. Queste regolazioni sono effettuate esattamente nello stesso modo in cui si procede per la regolazione dell'altezza descritta nel paragrafo precedente.



Controllare sempre con il terapeuta che l'utilizzo dell'inclinazione nello spazio, non comporti alcuna ostruzione alle vie respiratorie del bimbo.



## 8.3 Regolazione inclinazione indietro

La regolazione dell'inclinazione all'indietro della Sedia per il bagno Leckey può essere regolata in quattro posizioni da orizzontale a 90 gradi. L'inclinazione all'indietro viene regolata tirando una leva, muovendo nella posizione richiesta e quindi lasciando la leva, assicurandosi che ritorni indietro nella fessura nella posizione.



Quando si regola la sedia per il bagno in ogni posizione, si consiglia di assicurarsi che il perno di fermo sia completamente incastrato.

## 8.4 Regolazione dei sostegni per i polpacci

I sostegni per i polpacci possono essere regolati in quattro posizioni tirando verso il basso le leve (a), muovendoli nella posizione desiderata e quindi lasciando di nuovo la leva in posizione.



## 8.5 Regolare la cintura per lo sterno

Per sistemare le imbottiture di spugna al di sotto l'ascella dell'utente, fare girare la cinghia intorno la parte posteriore del telaio e legarla col Velcro nella parte anteriore come illustrato. Per evitare intralci, i sostegni laterali possono inoltre essere sistemati nella parte di posteriore del sedile, se l'utente non necessita questo livello di sostegno.



## 8.6 Regolare la cinghia di abduzione

Una volta fissata la cinghia di abduzione, le gambe vengono sistemate e legate in modo sicuro con delle cinghie di Velcro più piccole.



## 9 Informazioni sulla pulizia e la manutenzione

Per la conservazione del prodotto  
Per la pulizia del telaio della sedia per il bagno raccomandiamo di utilizzare solo acqua calda ed un detergente non abrasivo. Non usare mai dei solventi organici o sostanze per la pulitura a secco.

### Tappezzeria e tessuti

La tappezzeria e le stoffe possono essere smontate e lavate in lavatrice ad una temperatura di 60 gradi.

Gli accessori della sedia per il bagno possono essere puliti mentre sono montati a mano. Per la pulizia raccomandiamo di utilizzare solo acqua calda un detergente non abrasivo.

Raccomandiamo di non utilizzare alcun tipo di medicinale nell'acqua durante il bagno per evitare la caduta della colla adesiva utilizzata per unire la struttura alle gambe di acciaio inossidabile.

Componenti metallici, di plastica e di legno

1. Per la pulizia quotidiana possono essere usati acqua e sapone o uno spray antibatterico.
2. Per una pulizia più profonda può essere utilizzato un pulitore a vapore a bassa pressione.
3. Non utilizzare solventi per pulire componenti di legno o di metallo.
4. Assicurarsi che il prodotto sia asciutto prima dell'uso.

## 10 Ispezione quotidiana del Prodotto

(terapisti, genitori e assistenti)  
Raccomandiamo che i terapeuti, gli assistenti o i genitori eseguano ispezioni visive quotidiane delle apparecchiature, per assicurarsi che il prodotto possa essere utilizzato in sicurezza. I controlli quotidiani consigliati sono elencati in dettaglio in seguito.

1. Assicurarsi che tutte le manopole di regolazione siano nella giusta posizione e ben fissate.
2. Controllare la tappezzeria e le componenti Velcro e che non siano presenti segni di usura e strappi.
- 3 Controllare che tutte le rotelle si muovano in modo scorrevole e si blocchino in modo fermo.



In caso di dubbi sull'uso prolungato in sicurezza del prodotto Leckey o qualora dovesse danneggiarsene una parte, cessare l'utilizzo del prodotto e contattare al più presto il servizio clienti o il rivenditore di zona.

## 11 Ispezione Annuale del Prodotto

(terapisti, tecnici, rappresentanti Leckey, rivenditori)

La Leckey raccomanda di sottoporre ogni prodotto ad un scrupolo proprio posto, sostituendoli se necessario l'ispezione almeno una volta all'anno o ogni volta che il prodotto venga rimesso in funzione per l'uso. Questa ispezione deve essere effettuata da personale tecnicamente e clinicamente competente almeno e adeguatamente istruito sull'utilizzo del prodotto; inoltre, l'ispezione deve includere i seguenti controlli.

1. Controllare che tutte le manopole, i dadi, i bulloni e le fibbie di plastica siano al. Prestare particolare attenzione ai successivi oggetti;
2. Sollevare la base per controllare singolarmente ogni rotella. Assicurarsi che le rotelle si muovano in modo scorrevole e rimuovere ogni accumulo di sporcizia dalle ruote di gomma. Controllare che i freni blocchino le ruote in modo sicuro e fermo.
3. Controllare visivamente la struttura del prodotto prestando attenzione ai punti di saldatura sullo scheletro della struttura assicurandosi non siano presenti segni di cedimento o crepe intorno alle saldature.
4. La Leckey raccomanda di tenere un dossier scritto sulle ispezioni annuali del prodotto.



In caso di dubbi sull'uso continuato in sicurezza del vostro prodotto Leckey o qualora dovesse danneggiarsi una parte, cessare l'utilizzo del prodotto e contattare immediatamente il servizio clienti o il rivenditore di zona.

## 12 Distribuzione dei prodotti Leckey

Molti dei prodotti sono valutati e ordinati per soddisfare i bisogni di un singolo utente. Prima di rimettere in circolazione un prodotto si raccomanda al terapeuta prescrivente di verificare la compatibilità delle attrezzature per il nuovo utente e che la rimessa in funzione del prodotto non presenti modifiche o attacchi speciali.

Prima della rimessa in funzione, occorre effettuare un controllo tecnico approfondito da parte di personale tecnico competente. Per l'esecuzione dei controlli richiesti, consultare la Sezione 13.

Assicurarsi che il prodotto sia stato pulito in modo approfondito secondo quanto stabilito dalla sezione 11 del presente manuale.

Assicurarsi che una copia del manuale dell'utente sia fornito con il prodotto. È possibile scaricare il manuale dal sito [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it).

Sunrise Medical raccomanda di tenere traccia dei controlli e delle ispezioni effettuati sul prodotto.



In caso di dubbi sull'uso continuato in sicurezza del prodotto o qualora dovesse danneggiarsi una parte, interrompere l'utilizzo del prodotto e contattare immediatamente il servizio clienti o il rivenditore di zona.



## 13 Assistenza tecnica del prodotto

L'assistenza tecnica di tutti prodotti Leckey dovrebbe essere effettuata solo da personale tecnico competente istruito sull'utilizzo del prodotto.

Per qualunque informazione potete contattare il Servizio Clienti di Sunrise Medical telefonando al numero 0523 573111 o inviando un'e-mail all'indirizzo [info@sunrisemedical.it](mailto:info@sunrisemedical.it). Potete consultare anche il sito web [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it).



Per tutte le altre richieste, è possibile rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical più vicino.

### 13.1 Etichetta di identificazione

L'etichetta di identificazione è allegata al prodotto e al manuale dell'utente. Quando si ordinano pezzi di ricambio o si fa richiesta, sono richieste le seguenti informazioni:


- Numero di serie
- Data di produzione



**REF** Nome del prodotto/codice articolo

 Portata massima

 Marchio CE

 Guida per l'utente

 Fabbricante

**SN** Numero di serie

# 14 Codici dei Prodotti e degli Accessori

I Codici contrassegnati da un asterisco sono disponibili in quattro diversi colori.

AM Acqua marina  
RB Blue Reale  
GR Verde Irlanda  
OR Terracotta  
VT Violetto  
YE Giallo Sole

Sedia per il bagno avanzata	LAB/#/-*
Telaio per la doccia	LSF/1
Cintura per lo Sterno	LAB/1/A/-*
Cintura di abduzione	LAB/#/B/-*
Laterali della testa	LAB/1/C/-*

## Distributore per l'Italia

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
[www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it)  
[info@sunrisemedical.it](mailto:info@sunrisemedical.it)

# 15 Dati tecnici

## Misure del Prodotto

Misure	1		2		3		4	
Età	1 - 5		4 - 9		8 - 14		12 - 18	
	mm	pollici	mm	pollici	mm	pollici	mm	pollici
<b>Altezza Utente</b>								
Minimo	750	30	950	37	1150	45	1350	53
Massimo	1050	41	1250	49	1450	57	1650	65
<b>Sedia per il Bagno Avanzata</b>	<b>LAB/1</b>		<b>LAB/2</b>		<b>LAB/3</b>		<b>LAB/4</b>	
Sostegno per la testa	150	6	150	6	215	8.5	215	8.5
Schienale	350	14	400	16	460	18	550	22
Profondità sedile	225	9	275	11	335	13	400	16
Sostegno per i polpacci	260	10	260	10	340	13	340	13
Altezza sedile_50-425mm	2-17"							
Peso Massimo_72Kg	159 Pounds							
Ampiezza Totale_430mm	17"							
<b>Girello per la Doccia</b>	<b>LSF/1</b>							
Ampiezza	600	24						
Lunghezza								
Minimo	900	36						
Massimo	1150	45						
Altezza sedile_dal pavimento	650-700mm		26" - 28"					
<b>Sostegno per il bagno</b>	<b>LBS/1</b>		<b>LBS/2</b>					
Sostegno per la testa	150	6	150	6				
Schienale	600	23.6	700	27.5				
Profondità sedile	300	12	400	15.7				
Altezza sedile_0-150mm	0-6"							
PesoMassimo_62Kg	137 Pounds							
Ampiezza Totale_400mm	16"							

Distributed by



 **Leckey**  
**Kilwee Business Park**  
**Dunmurry**  
**BT17 0HD**  
**Northern Ireland**  
**United Kingdom**  
**T: 028 9060 2277**  
**F: 028 9060 0795**  
**E: [info@leckey.com](mailto:info@leckey.com)**  
**W: [www.leckey.com](http://www.leckey.com)**

24 hour postural  
care for babies,  
kids & adults.  
Sleeping, Sitting,  
Standing, Walking,  
Moving, Bathing,  
Toileting.



LS147-04